

**ACUERDO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE
LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA REPUBLICA DE SAN MARINO**

La República Dominicana y la República de San Marino

Con el deseo de desarrollar y reforzar, en un espíritu de mutuo acuerdo, las relaciones amistosas que existen entre los dos países y la colaboración en los diversos sectores;

En la aplicación de los principios de la Organización de las Naciones Unidas y del derecho internacional, en el total respeto de la independencia, la soberanía, la integridad territorial y de la no injerencia en los asuntos internos;

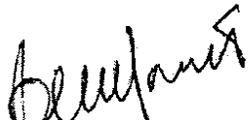
DECIDIMOS

Iniciar relaciones diplomáticas entre los dos países, conforme a las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a nivel de Embajadores.

El presente Acuerdo entrará en vigor el día en el cual la última Parte Contratante haya notificado la terminación de las formalidades internas para su ratificación.

Hecho en Nueva York, a los veinticinco (25) días del mes de Septiembre del año dos mil nueve (2009), en dos originales en italiano y en español, de un mismo tenor y ambos igualmente validos.

Por la República Dominicana



Carlos Morales Troncoso
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores

Por la República de San Marino



Antonella Mularoni
Secretaria de Estado de Relaciones
Exteriores

ACCORDO
SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE
TRA
LA REPUBBLICA DOMINICANA
E
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO

La Repubblica Dominicana e la Repubblica di San Marino

nel desiderio di sviluppare e rafforzare, in uno spirito di reciproco accordo, gli amichevoli rapporti esistenti tra i due Paesi e la collaborazione nei diversi settori;

in applicazione dei principi dell'Organizzazione delle Nazioni Unite e del diritto internazionale, nel totale rispetto dell'indipendenza, della sovranità, dell'integrità territoriale e della non ingerenza negli affari interni;

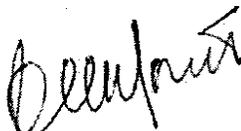
decidono

di stabilire relazioni diplomatiche tra i due Paesi, conformemente alle disposizioni della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961, a livello di Ambasciatori.

Il presente accordo entrerà in vigore il giorno in cui l'ultima Parte contraente avrà notificato il completamento delle formalità interne per la sua ratifica.

Fatto a Roma, il 25 settembre 2009, in duplice copia, in italiano e spagnolo, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica Dominicana



Carlos Morales Troncoso
Segretario di Stato per gli Affari Esteri

Per la Repubblica di San Marino



Antonella Mularoni
Segretario di Stato per gli Affari Esteri